



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 3 ΙΟΥΝΙΟΥ 1961

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
93

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

- N. 4171. Περί λήψεως γενικών μέτρων δια την υποβοήθησιν της ανάπτυξεως της Οικονομίας της Χώρας. 1
N. 4172. Περί κυρώσεως της από 4 Ιανουαρίου 1956 εν Ουάσιγκτωνι καταρτισθείσης Συμφωνίας «περι συμμετοχής εις τας δαπάνας συντηρήσεως και λειτουργίας της Υπηρεσίας Περιπολίας κατά των Πάγων του Βορείου Ατλαντικού» 2

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4171

(1)

Περί λήψεως γενικών μέτρων δια την υποβοήθησιν της ανάπτυξεως της Οικονομίας της Χώρας.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Υψηστάμενοι όμοφώνως μετά της Βουλής, αποφασίζομεν και διατάσσομεν:

ΕΙΔΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρον 1.

1. Προς τόν σκοπόν διευκολύνσεως πραγματοποίησεως επενδύσεων, αίτινες θά συμβάλουν εις την επιτάχυνσιν του ρυθμού της ανάπτυξεως της Ελληνικής Οικονομίας, εφαρμόζονται επί σημαντικών παραγωγικών επενδύσεων αι εν άρθροις 1 έως 5 αναφερόμεναι ειδικαί διατάξεις. Η εφαρμογή των ειδικών τούτων διατάξεων δέν αποκλείει την εφαρμογήν επί των επενδύσεων τούτων και πάσης γενικής διατάξεως, ή οποία, εφ' όσον αναφέρεται εις τὰ αὐτὰ θέματα τὰ ρυθμιζόμενα δια τῶν ειδικῶν διατάξεων θά ἔχη εφαρμογήν ἐάν δημιουργηθῇ δια τὸν πραγματοποιήσασθαι τὴν ἐπένδυσιν εὐνοϊκότερον καθεστῶς.

2. Διά τὴν εφαρμογήν τοῦ παρόντος Νόμου, ὡς παραγωγικαί επενδύσεις νοούνται αἱ συμβάλλουσαι εἰς τὴν οικονομικὴν πρόβδον τῆς Χώρας καὶ δι' ὧν ἐπιτυγχάνεται σημαντικὴ αὐξήσις τῆς ἐθνικῆς παραγωγῆς καὶ τῆς ἀπασχολήσεως ἢ ἀξιόλογος αὐξήσις τῶν ἐξαγωγῶν, ἢ ἐξοικονομεῖται ἀξιόλογον ποσὸν συναλλάγματος, ἢ δημιουργεῖται ἀξιόλογος εἰσροὴ συναλλάγματος καὶ ἡ ἀξία τῶν ὁποίων ἐν πάσῃ περιπτώσει ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν 90.000.000.

3. Πρὸς διαπίστωσιν τῆς συνδρομῆς τῶν ἀνωτέρω δρων ἀπαιτεῖται προηγουμένη κοινὴ ἀπόφασις τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ, Οἰκονομικῶν καὶ τοῦ ἀρμοδίου ἐκαστοτε Ὑπουργοῦ.

ἐκδιδομένη μετὰ γνώμην τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ άρθρου 3 τοῦ Ν. Δ. 2687)1953 καὶ δημοσιευομένη εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

4. Διά τῆς αὐτῆς ἢ ἐτέρας ἀποφάσεως θά καθορίζονται αἱ ὑποχρεώσεις καὶ τὰ δικαιώματα τοῦ τε Δημοσίου καὶ τοῦ ἀναλαμβάνοντος τὴν ἐπένδυσιν ὡς καὶ αἱ συνέπειαι ἐκ τῆς μὴ συμμορφώσεως τοῦ τελευταίου τούτου. Τὸ Δημόσιον δύναται νὰ ἀναλαμβάνῃ ὑποχρεώσεις βάσει τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Νόμου καὶ τῶν λοιπῶν κειμένων ἐκαστοτε διατάξεων, τὴν διάρκειαν τῶν ὁποίων δύναται νὰ πρσιποιῇ δι' ὠρισμένον χρονικὸν διάστημα. Μεταβολὴ τῶν δρων τῆς ἀποφάσεως ἐπιτρέπεται μόνον κατόπιν συγκαταθέσεως τοῦ ἀναλαμβάνοντος τὴν ἐπένδυσιν.

5. Διά τὴν εφαρμογὴν τοῦ παρόντος Νόμου, ὅπου ἀναφέρεται ἡ ἀξία τῆς επενδύσεως, νοεῖται πᾶσα δαπάνη ἀναφερομένη εἰς τὴν ἐπένδυσιν πλὴν τοῦ εἰς μετρητὰ κεφαλαίου κινήσεως τῆς ἐπιχειρήσεως.

6. Ὁ χρόνος ἐνάρξεως τῆς παραγωγικῆς δράσεως τῆς ἐπιχειρήσεως διαπιστοῦται δι' ἀποφάσεως τοῦ ἀρμοδίου Ὑπουργοῦ.

7. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου εφαρμόζονται καὶ ἐπὶ ἐπεκτάσεως τῶν ἐγκαταστάσεων ἐν γένει τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν πληρουσῶν τὰς ἀνωτέρω προϋποθέσεις, εφ' ὅσον ἡ ἐπέκτασις εἶναι ἀξίας, ὑπὸ τὴν ἐννοίαν τῆς παραγρ. 5 τοῦ παρόντος, τοῦλάχιστον ἴσης πρὸς 30.000.000 δραχμῶν.

8. Αἱ διατάξεις τῶν άρθρων 1 ἕως 5 τοῦ παρόντος Νόμου εφαρμόζονται ἐπὶ επενδύσεων δι' ἃς ἡ περί ἧς ἢ παρ. 3 τοῦ παρόντος άρθρου ἀπόφασις θέλει δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως ἐντὸς 10ετίας ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου.

9. Αἱ διατάξεις τῶν άρθρων 1 ἕως 5 τοῦ παρόντος Νόμου εφαρμόζονται καὶ ἐπὶ επενδύσεων, πληρουσῶν τὰς προϋποθέσεις τοῦ παρόντος καὶ δι' ἃς ἡ ἀδεία λειτουργίας δέν ἔξεδόθη μέχρι σήμερον. Τυχόν καθ' ὑπέρβασιν τῶν ἐν άρθρῳ 2 τοῦ παρόντος ὀριζομένων, καταβληθέντα πρὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος νόμου ποσά, δέν ἐπιστρέφονται.

*Άρθρον 2.

1. Ἀπαλλάσσονται ἀπὸ παντὸς φόρου, δασμοῦ, τέλους, τελῶν χαρτοσήμου, εἰσφορᾶς, δικαιώματος ἢ ἄλλης ἐπιβαρύνσεως ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ ὑπὲρ τρίτων (δήμων, κοινοτήτων, ταμείων, ὀργανισμῶν ἢ ἄλλου οἰουδήποτε νομικοῦ προσώπου δημοσίου ἢ ἰδιωτικοῦ δικαίου) τὰ κάτωθι εἶδη, παραγόμενα ἢ μὴ ὑπὸ τῆς ἐγχωρίου βιομηχανίας, ἀναγκαῖα ἢ χρῆσιμα διὰ τὴν ἐνέργειαν μελετῶν, ἐρευνῶν, κατασκευῶν καὶ ἀνέγερσιν τῶν πρώτων ἐγκαταστάσεων:

α) Τὰ μηχανήματα, ἐξαρτήματα, ἀνταλλακτικὰ, ἐργαλεῖα, ὡς καὶ, προκειμένου περὶ βιομηχανικῶν, βιοτεχνικῶν καὶ μεταλλευτικῶν ἐπιχειρήσεων, καὶ ὁ λοιπὸς ἐξοπλισμὸς. Ἐξαι-

ροούνται τῆς ἀπαλλαγῆς ὁ ἐξοπλισμὸς τῶν γραφείων τῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τὰ φορτηγὰ καὶ ἐπιβατηγὰ μεταφορικὰ μέσα.

β) Ἡ ἐνσωματούμενα ὑλικά ἀνοικοδομησεως, ἐξαιρέσει τῶν προϊόντων ἐκ τοιμῆνου, τῶν κεραιμυτικῶν καὶ τῶν προϊόντων λατομείου.

γ) Ἡ ὄργανα ἐρευνῶν, δοκιμῶν, μετρήσεως καὶ ἐλέγχου διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ἐπιχειρήσεως, καὶ

δ) οἱ γερανοὶ καὶ τὰ ὄχηματα διακινήσεως ὑλικῶν καὶ προϊόντων ἐντὸς τοῦ χώρου τῆς ἐπιχειρήσεως, περιλαμβανομένων καὶ τῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων.

2. Ἡ κράτησις τοῦ ἀρθροῦ 4 τοῦ Ν. Δ. 3879)1958 διὰ τὴν ἀνέγερσιν ἐργοστασίων περιορίζεται διὰ μὲν τὰς Ἐπαρχίας, ὡς αὐταὶ καθωρίσθησαν ἐάσει τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. 3213)1955, εἰς 0,080)ο, διὰ δὲ τὰς λοιπὰς περιοχὰς εἰς 0,800)ο.

Τὸ τέλος τοῦ ἀρθροῦ 23 τοῦ ἀπὸ 24.9.1958 Β. Διατάγματος «περὶ κωδικοποιήσεως εἰς ἐνιαίον κείμενον Νόμον τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ τῶν προσόδων τῶν ἐτημῶν καὶ κοινοτήτων» διὰ τὴν ἀνέγερσιν ἐργοστασίων περιορίζεται διὰ μὲν τὰς Ἐπαρχίας, ὡς αὐταὶ καθωρίσθησαν διὰ τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. 3213)1955 εἰς 0,02 ο)ο, διὰ δὲ τὰς λοιπὰς περιοχὰς εἰς 0,20 ο)ο.

3. Τὰ ὑφιστάμενα τέλη, αἱ εἰσφοραὶ, τὰ δικαιώματα καὶ αἱ λοιπαὶ ἐπιβαρύνσεις διὰ τὰς ἀδείας σκοπιμότητος, ἐγκαταστάσεως, λειτουργίας τῶν μηχανημάτων ἢ τῶν ἐπιχειρήσεων, κατασκευῆς ὁδῶν προσπελάσεως καὶ λιμενικῶν ἔργων καὶ παρομοίων ἐργασιῶν, ὀρίζονται κατ' ἀνώτατον ὅριον, εἰ' ἐκάστην ἀδειαν, εἰς δραχμὰς ὀκτὼ χιλιάδας διὰ τὸ Δημόσιον καὶ δέκαδας δύο χιλιάδας εἰ' ἕκαστον τρίτον.

4. Τὰ ὑφιστάμενα τέλη, εἰσφοραὶ, δικαιώματα καὶ λοιπαὶ ἐπιβαρύνσεις ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου καὶ τρίτων ἐπὶ τῶν συμβάσεων ἐργαλαβίας διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ συναρμολόγησιν τῶν ἐν ἐπαρχίᾳ, κατὰ τὴν ἐννοίαν τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. 3213)1955, ἐγκαταστάσεων τῶν ἐπιχειρήσεων περιορίζονται εἰς τὸ ἐν δέκατον αὐτῶν.

5. Ἐπὶ συστάσεως ἀνωνόμου ἐταιρείας, ἐχοῦσης μετοχικὸν κεφάλαιον ἄνω τῶν 15.000.000 δραχμῶν καταβάλλονται διὰ μὲν τὸ τμήμα τοῦ κεφαλαίου μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν δραχμῶν 5.000.000 τὰ ὑφιστάμενα, ἔσσει τῶν κειμένων διατάξεων, τέλη, δικαιώματα, εἰσφοραὶ καὶ λοιπαὶ ἐπιβαρύνσεις ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ ὑπὲρ τρίτων, διὰ δὲ τὸ ὑπὲρ τοῦ ποσὸν τοῦτο τμήμα τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου ἐπιβάλλονται μόνον τέλη χρητοσύμου τῶν μετοχῶν ὀριζόμενα: α) ἐπὶ τοῦ τμήματος ἀπὸ 5.000.001 — 30.000.000 εἰς 1 ο)ο καὶ β) ἐπὶ τοῦ τμήματος τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου τοῦ ὑπερβαίνοντος τὰ 30.000.000 δραχμ. εἰς 0,10 ο)ο. Τὸ τέλος τοῦτο καταβάλλεται κατὰ τὴν ἐκδοσιν τῶν ὀριστικῶν μετοχῶν, ἀλλ' ἐν πάσῃ περιπτώσει τὸ βραδύτερον ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς νομίμου συστάσεως τῆς ἀνωνόμου Ἐταιρείας.

6. Αἱ διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 3026)1954 δὲν ἐφαρμόζονται διὰ τὰ καταστατικά τῶν ἐπιχειρήσεων, διὰ τὴν μετὰ τοῦ Δημοσίου συμβάσιν τοῦ ἀρθροῦ 4 τοῦ παρόντος καὶ διὰ τὰς πάσης φύσεως συμβάσεις, τὰς ἀφορώσας τὴν ἐνέργειαν μελετῶν, ἐρευνῶν, κατασκευῶν καὶ ἀνέγερσιν τῶν πρώτων ἐγκαταστάσεων τῶν. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, ἐλλείψει γραπτῆς συμφωνίας περὶ τῆς ἀμοιβῆς τοῦ δικηγόρου, τὸ κατώτατον ὄριον ἀμοιβῆς τοῦ Ν. Δ. 3026)1954 περιορίζεται εἰς δύο ἐπὶ τοῖς χιλίοις (20)οο τοῦ ἀντικειμένου τῆς συμβάσεως.

Δι' ἐκάστην περίπτωσιν συμπράξεως ἢ ἐνεργείας συμβολαιογράφου ἢ ἀμίσθου καὶ ἐμίσθου υποθηκοφύλακος, κατὰ τὴν κατάρτισιν καὶ μεταγραφὴν τῶν ὡς ἀνωτέρω συμβάσεων, τὰ δικαιώματά των δὲν δύνανται νὰ υπερβῶσι τὰς δραχμὰς 10.000 διὰ τὸν συμβολαιογράφον καὶ τὰς δραχμὰς 3.000 διὰ τὸν υποθηκοφύλακα.

7. Ἐπιχειρήσεις ἐνεργοῦνται παραγωγικὰς ἐπενδύσεις δι' εἰσαγωγῆς, ἔσσει τοῦ Ν. Δ. 2687)1953, κεφαλαίων ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ποσοῦ ἀντιστοιχοῦντος τοῦλάχιστον εἰς δραχμ. 90.000.000, δικαιούνται, νὰ ἀναθέτωσιν εἰς ἀλλοδαπὰ τεχνικά γραφεῖα ἢ τεχνικούς τὴν ἐκπόνησιν τῶν μελετῶν διὰ

αὐτῶν, τὴν ἐπίβλεψιν ἐκτελέσεως τῶν μελετῶν, ὡς καὶ τὴν κατασκευὴν καὶ συναρμολόγησιν τῶν ἐν λόγῳ ἐγκαταστάσεων.

Ἡ ἀνωτέρω διατάξις ἔχει ἐφαρμογὴν καὶ ἐπὶ τῶν κτιριακῶν ἐγκαταστάσεων, ἐφ' ὅσον αὐταὶ εἶναι εἰδικῆς φύσεως ἢ ὀργανικῶς συνδεδεμένοι μετὰ μηχανολογικῶν τοιοῦτων.

Ἐὰν πρὸς ἐκδοσιν ἀδείας ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας Ἀρχῆς ἀπαίτηται συμπράστας Ἕλληνας τεχνικοὺς δὲν ἐφαρμαζονται διὰ τὴν συμπράσταςιν ταύτην αἱ κείμεναι διατάξεις περὶ ἀμοιβῶν τῶν ἐλλήνων τεχνικῶν, αἱ δὲ ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ τρίτων κρατήσεως, εἰσφοραὶ, τέλη, δικαιώματα καὶ φόροι ὑπολογίζονται ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τῆς ἐλευθέρως συμφωνηθείσης ἀμοιβῆς.

8. Ἡ ἐπιχειρήσις διὰ τὰ μηχανήματα καὶ ἐν γένει τὰ ὑλικά τῶν ἐγκαταστάσεων τῆς δὲν ὑπαρξουσῶν εἰς καταβολὴν δικαιωμάτων φοροτεκτορτώσεως ὁσάκις ἢ ἐργασιὰ αὐτὴ ἐγένετο διὰ μηχανικῶν μέσων, ἀνηκόντων εἰς αὐτὴν ἢ τοὺς ἐργολάβους τῆς.

9. Προκειμένου περὶ παραγωγικῶν, ὑπὸ τὴν ἐννοίαν τῆς παρ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 1, ἐπενδύσεων εἰς πρώτας ἐγκαταστάσεις, διὰ τὴν ἐπ' αὐτῶν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ἀρθρῶν 1 καὶ 2 τοῦ Ν. Δ. 4002)1950, ἢ ὑπὸ τῆς παρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 1 αὐτοῦ προβλεπομένη προθεσμία δὲν λήγει ἐνωρίτερον τῶν πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐκδόσεως τῆς ἐν παρ. 3 τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ παρόντος κοινῆς ἀποφάσεως.

10. Μέχρις ἐξοφλήσεως τῶν μακροπροθέσμων δανείων, τῶν συναφθέντων πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς παραγωγικῆς δρασεως τῆς ἐπιχειρήσεως καὶ πάντως οὐχὶ πέραν τῶν δέκα πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποῦο ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δρασις:

α) παγιοποιούνται οἱ φορολογικοὶ συντελεσταὶ τῆς φορολογίας εἰσοδήματος ἐπὶ τῶν ἀλιανημάτων κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως, οἱ ἰσχυόντες κατὰ τὴν ἐκδοσιν τῆς ἐν ἀρθρῳ 1 τοῦ παρόντος κοινῆς Ἰπουργικῆς ἀποφάσεως.

β) δὲν ἐπιβάλλεται φόρος ἐπὶ τῆς περιουσίας τῆς ἐπιχειρήσεως.

11. Διὰ χρονικὸν διάστημα δέκα πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ἐντὸς τοῦ ὁποῦο ἤρξατο ἡ παραγωγικὴ δρασις τῆς ἐπιχειρήσεως, παγιοποιούνται βλοὶ οἱ, κατὰ τὴν ἐκδοσιν τῆς ἐν ἀρθρῳ 1 κοινῆς Ἰπουργικῆς ἀποφάσεως, ὑφιστάμενοι φόροι, τέλη, εἰσφοραὶ, δικαιώματα ἢ ἄλλαι ἐπιβαρύνσεις (πλὴν τῶν ἀνταποδοτικῶν) ὑπὲρ τῶν δῆμων, κοινοτήτων, ὀργανισμῶν, ταμείων καὶ οἰουδήποτε ἐτέρου νομικοῦ προσώπου δημοσίου ἢ ἰδιωτικοῦ δικαίου. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παγιοποιήσεως νοεῖται περιλαμβανομένη καὶ ἡ ὑφιστάμενη ἀπαλλαγὴ ἐκ τῆς φορολογίας ὑπὲρ τῶν ἀνωτέρω τρίτων τῶν προϊόντων καὶ τῆς περιουσίας τῆς ἐπιχειρήσεως.

12. Ἀλλοδαπὸν προσωπικὸν χρησιμοποιοῦμενον ὑπὸ τῶν κατὰ τὸ ἀνωτέρω ἀρθρῳ 1 ἐπιχειρήσεων, ἔσσει τῶν κειμένων διατάξεων, δὲν ὑπὶκείται εἰς φόρον εἰσοδήματος διὰ τὸ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ προκύπτον εἰσόδημα αὐτοῦ ἐπὶ πενταετίαν ἀπὸ τοῦ ἔτους τοῦ ἐπιμένου τῆς ἐν Ἑλλάδι πρώτης ἐγκαταστάσεώς του.

13. Προκειμένου περὶ κεφαλαίων ἐξωτερικοῦ ἐπενδυθέντων κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 2687)1953, μετὰ τὴν ἐναρξιν ἐπαναπατρισμοῦ τοῦ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰσυχθέντος τμήματος τοῦ κεφαλαίου, ἐπιτρέπεται ἡ ἐξχωρῆσις συναλλάγματος διὰ τὴν πληρωμὴν ἐτησίως κερδῶν, ἐπὶ τοῦ ἐπαναπατρισθέντος τμήματος τοῦ κεφαλαίου, καὶ ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν τοιαῦτα κέρδη ἀναλογούντα εἰς τὸ τμήμα τοῦτο τοῦ κεφαλαίου, εἰς ποσὸν μὴ ὑπερβαῖνον τὸ 60)ο τοῦτο, καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην ἐξαχτέον συναλλάγμα δὲν υπερβαίνει τὸ 80)ο τῶν εἰς συναλλάγμα ἐσόδων τῆς ἐπιχειρήσεως ἐκ τῶν εἰς τὴν ἀλλοδαπὴν πωλήσεων τῶν προϊόντων τῆς. Ἡ ἐξαγωγή συναλλάγματος εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην δὲ ἐνεργῆται εἰς τὰ νομίσματα τὰ ἀποκτώμενα ἐκ τῶν ἐξαγωγῶν τῆς ἐπιχειρήσεως, καὶ κατὰ λόγον τῶν ἀποκτώμενων νομισμάτων, ἐκτός ἐάν ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἤθελεν ἐγκρίνει τὴν ἐξαγωγὴν ἐτέρων νομισμάτων τῆς ἀποδοχῆς τοῦ ἀνδιαφερομένου

*Αρθρον 3.

1. Ἡ ἐπιγείσησις, ἐξαιρέσει περιπτώσεων προσκίρου ἐθ-

σιμοποίησες τών, δαπάναις της, κατασκευασθέντων βασικών λιμενικών έργων (ισοπεδώσεων, καθαρισμού θυφού, προκυμαίας, λιμενοβραχίονος κλπ.) ή εκτελέσεις τών όποιων θά ένεργήται πάντοτε κατόπιν άδείας της άρμοδίας Άρχης.

Διά τήν χρησιμοποίησιν τών λιμενικών έργων, πλήν τών δαπανών λειτουργίας και συντηρήσεως των, ή επιχορήγισις εις ούθειαν έτέρην επιβάρυνσιν θά υπολείται μέχρι πλήρους άποσβέσεως τών ποσών τών δαπανηθέντων, παρ' αύτης, διά τήν κατασκευήν των.

2. Τό Δημόσιον δύναται, διά κοινής άποφάσεως τών Υπουργών Συντονισμού, Οικονομικών, Βιομηχανίας και Δημ. Έργων, να παραγοιήσῃ εις τήν επιχείρησιν τήν αποκλειστικήν γρήσιν άναλόγου προς τήν άνόγκον αύτης έκτάσεως του προκειμένου αιγιαλιού και της θαλασσίας περιαιχης. Η παραγοιήσῃ γίνεται άνευ άνταλλάγματος διά τά πρώτα 15 έτη από της άνάρξεως της παραγωγιικής δράσεως της επιχείρησεως.

*Άρθρον 4.

1. Προκειμένου περί παραγωγιικής επένδσεως αξίας υπερέρας τών 180.000.000 δραχμών δύναται, άντί της έκδόσεως της κατά τό άρθρον 1 του παρόντος κοινής Υπουργικής άποφάσεως, να συναπταται διά τήν επένδυσιν ταύτην μεταξύ του Δημοσίου και του άνταλλάσσοντος τήν επένδυσιν σύμβασις δημοσιευμένη εις τήν Έφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Διά της συμβάσεως θά καθορίζονται οι υποχρεώσεις και τά δικαιώματα του τε Δημοσίου και του άνταλλάσσοντος τήν επένδυσιν. Τό Δημόσιον δύναται, να άνταλλάσσῃ υποχρεώσεις βάσει τών διατάξεων του παρόντος Νόμου και τών κειμένων έκάστοτε λοιπών διατάξεων, τήν διάρκειαν της ίσχύος τών όποιων δύναται να παγιωτηθῇ δι' άνειμένον γονικόν διάστημα, από της λήξεως του κεντροληπτικού έτους, εντός του όποιου θά άρχισῃ ή παραγωγιική δράσις της επιχείρησεως.

Τήν σύλλησιν εκ μέρους του Δημοσίου υπαναφέρουσιν οι Υπουργοί Συντονισμού, Οικονομικών και ο άρμόδιος έκάστοτε Υπουργός.

2. Η συναπτούμενη σύμβασις και ή μεταβίβασις τών εκ αύτης δικαιωμάτων εις συσταθησάμενον, υπό του συμβληθησομένου, από της άνάρξεως της παραγωγικής δράσεως της επιχείρησεως, άνώνυμον έστισίον, άπολλύσσονται πηλής φόρου, τέλους, εισφοράς, δικαιώματος και λοιπών επιβαρύνσεων υπό του Δημοσίου ή υπέρ τρίτων.

3. Αί διατάξεις τών άρθρων 1 έως 5 του παρόντος Νόμου εφαρμόζονται επί επένδσεων δι' όσα ή περί της τή παρούσας άρθρου σύμβασις θέλει δημοσιευθῆ εις τήν Έφημερίδα της Κυβερνήσεως εντός 10ετίας από της ίσχύος του παρόντος Νόμου.

4. Διαφοραί άνανύπτουσαι μεταξύ Έλληνικής Κυβερνήσεως και επιχείρησεων ύποκειμένων εις τήν παρούσα Νόμον, αναγόμεναι εις τήν έουνησίαν ή εις άνανύπτουσα κενά της συναφθησομένης συμβάσεως, λύνονται διά διαιτησία, όρίζομενη εν τή συμβάσει ταύτη, κατά παράκλησιν τών κειμένων περί διαιτησιών του Δημοσίου διατάξεων, επιτεταμένου όποιου όρίζεται ως διαιτητής ή επιδιαιτητής και άλλοδαπών προσώπων.

5. Οι όροι της τυχόν έκδοθησομένης διωνυμικής πούξεως, δύναται του άρθρου 3 του Ν. Α. 2687)1953, ίσχύουσι παραλλήλως προς τούς όρους της συμβάσεως του παρόντος άρθρου.

6. Αί διατάξεις τών παραγράφων 2, 3 και 4 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται και επί τών περιπτώσεων, δι' όσα έκδίδεται ή υπό του άρθρου 1 του παρόντος προβλεπομένη κοινή Υπουργική άπόφασις.

*Άρθρον 5.

Παρατείνεται μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1964 ή ίσχύς τών διατάξεων του άρθρου 1 του Ν. Α. 3909)1958 απερί κυρώσεως

πράξεως του Υπουργικού Συμβουλίου άφορώσης χορηγηθείσας άπαλλαγάς διά τήν ίδρυσιν ξενοδοχείων και περί χορηγήσεως διαπολογικών διευκολύνσεων εις νεοιδρυόμενα ξενοδοχεία άπεκτεινομένη υπό τας αύτας προϋποθέσεις και επί τών ξενοδοχειακών επιχειρήσεων τύπου MOTEL, BUNGALOW και άλλων παρεμφερών.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

*Άρθρον 6.

1. Αί διατάξεις του Νόμου 2861)1954, ως αύται τροποποιούμεναι ή συμπληρούμεναι ίσχύουσιν έκάστοτε, εφαρμόζονται κατ' άναλογίαν και επί πρώτων ύλών εισαχθεισών υπό της έργωσιού βιομηχανίας και βιοτεχνίας και γρησιμοποίησιών διά τήν κατασκευήν έτοιμών προϊόντων, διατεθέντων εις δικαιούτους, κατά τας κειμένας διατάξεις, μισικής ή άλλης άπαλλαγής δαχμών και λοιπών φόρων, διά τά εκ του έξωτερικού εισαγόμενα όμοια προϊόντα, της τριαύτης διαθέσεως έξομοιομένης προς έξαγωγήν.

2. Έν περιπτώσει εφαρμογής της προηγουμένης παραγράφου 1, ως όριον ποσοτήσεως κατά τας διατάξεις του Ν. 3215)1955 εφαρμόζεται τό υπό της παρ. 1 του άρθρου 4 τούτου όριζόμενον.

3. Οι όροι και διατυπώσεις διά τήν εφαρμογήν τών διατάξεων του παρόντος άρθρου καθορίζονται διά κοινών άποφάσεων τών Υπουργών Οικονομικών και Βιομηχανίας.

*Άρθρον 7.

1. Αί συμβάσεις δανείων ή πιστώσεων παρεγομένων παρ' άλλοδαπών Τραπεζών ή άλλοδαπών οίκων κατασκευής μηχανημάτων μή διατηρούντων εν Έλλάδι μόνιμον έγκατάστασιν κατ' τήν έννοιαν του άρθρου 5 του Ν. Α. 3843)1958 προς ήμετεράς βιομηχανικάς ή μεταλλευτικάς επιχειρήσεις και ή έξόφλησις τούτων ως και τών επί αυτών τόκων άπολλάσσονται κατ' όσον, τέλους, εισφοράς, δικαιώματος ή άλλης επιβαρύνσεως υπέρ του Δημοσίου ή τρίτων.

2. Οι τόκοι τών κατά τήν άνωτέρω παρ. 1 δανείων ή πιστώσεων άπολλάσσονται του κατά τας ίσχύουσας έκάστοτε διατάξεις όσον εισοδήματος, επισυλλασσομένης της έσομογής διατάξεων συμβάσεων περί άπουγής διπλής φορολογίας, δύναται τών όποιων παρένεται εις τήν Έλλάδα τό δικαίωμα φορολογίας τών τόκων επί τῷ κανονικῷ ή μειωμένῳ φορολογικῷ συντελεστῇ.

3. Διά τήν εφαρμογήν τών διατάξεων περί φορολογίας εισοδήματος, οι τόκοι τών δανείων και πιστώσεων της επιχείρησεως διά τό γονικόν διάστημα μέχρι της λήξεως της γοήσεως, εντός της όποιας όσεται ή παρονογιακή δράσις αύτης, λογίζονται ως έξοδα πρώτης εγκαταστάσεως και άποσβέννυται, κατά 20οιο αυτών έτησίως, εντός έκόστης τών πέντε έπομένων εταιρειών γοήσεων. Τό αυτό εφαρμόζεται και διά τας μείον της άνάρξεως της παραγωγιικής δράσεως της εταιρείας δαπάναις ίδρύσεως και άνανώσεως, καθ' ό ποσόν αύται δεν έχλύφθησαν εκ προκυφάντων έσόδων.

4. Διά τήν εν τή άλλοδαπή καταβολήν δικαιωμάτων διά τήν χρησιμοποίησιν εν Έλλάδι πνευματικής ιδιοκτησίας, εύρεπιτεχνιών, έρευνών, σχεδίων, μυστικών βιομηχανικών μεθόδων και τύπων ή άλλης άναλόγου ιδιοκτησίας, ως και διά τήν τεχνικήν διύδυσιν, παρέχεται τό προσήκον, δι' έκαστον έτος, ποσόν συναλλάγματος, καθοριζόμενον διά κοινής άποφάσεως τών Υπουργών Συντονισμού, Οικονομικών και Βιομηχανίας, μετά γνώμην της Έπιτροπής του άρθρου 3 του Ν. Α. 2687)1953.

5. Διά τήν επιβολήν του φόρου εισοδήματος επί τών εν τή προηγουμένη παραγράφῳ 4 άνανερυμένων δικαιωμάτων ως καθάρων εισοδήμα δεν δύναται να ληφθῇ ποσοτόν μείζον του 35οιο του καταβληθέντος βάσει της οικείας άποφάσεως τών Υπουργών Συντονισμού, Οικονομικών και Βιομηχανίας ποσού, επισυλλασσομένης της εφαρμογής τών διατάξεων συμβάσεων περί άποφυγής της διπλής φορολογίας, δύναται τών όποιων

δρίζεται άλλως τὸ φορολογητέον καθαρὸν εἰσόδημα ἢ ὀρίζεται φορολογικὸς συντελεστὴς ἐπὶ τοῦ ἀκαθαρίστου εἰσοδήματος.

*Άρθρον 8.

1. Οἱ γαιάνθρακες, τὸ μεταλλουργικὸν κῶκ καὶ τὰ μεταλλεύματα, τὰ εἰσαγόμενα ὑπὸ μεταλλουργικῶν ἐπιχειρήσεων διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς βιομηχανικῆς τῶν παραγωγῆς ἀπαλλάσσονται τῶν δασμῶν, φόρων, τελῶν, τελῶν χαρτοσήμου, εἰσφορῶν, δικαιωμάτων ἢ ἄλλων ἐπιβαρύνσεων ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ ὑπὲρ τρίτων.

2. Εἰς τὸ ἄρθρον 10 τοῦ Ν. Δ. 2176)1952 προστίθεται παράγραφος 4 ἔχουσα οὕτω:

4. Ὅμοιος πρὸς Ἑβρυσιν ἢ ἐπέκτασιν ἀξιολόγου βιομηχανίας ἐπιτρέπεται ἢ ἀναγκαστικὴ ἀπαλλοτριώσις καὶ κκαλυμμένων ἐκτάσεων ἢ γηπέδων ἐν γένει, ἐφ' ὅσον ἡ ἀξία τῶν ἐπὶ τοῦ συνόλου τῆς ἀπαλλοτριωτέας ἐκτάσεως, ἀνεξαρτήτως ἰδιοκτησιῶν, τυχόν ὑπαρχουσῶν φυτεῶν ἢ πάσης φύσεως κατασκευασμάτων δὲν ὑπερβαίνει τὸ τριπλάσιον τῆς ἀξίας τοῦ συνόλου τῆς ἐκτάσεως ταύτης.

3. Εἰς τὰς ὑπὸ τῶν καιμένων διατάξεων προβλεπομένας περιπτώσεις, καθ' ἃς ἐπιτρέπεται ἢ ἀναγκαστικὴ ἀπαλλοτριώσις κτημάτων ἐν γένει πρὸς Ἑβρυσιν ἢ ἐπέκτασιν βιομηχανιῶν, προστίθεται καὶ ἡ περίπτωση καθ' ἣν οἱ γῶροι οἱ τοὶ θέλουσι χρησιμοποιηθῆ διὰ τὰς βοηθητικὰς ἀνάγκας ἀξιολόγου ἐπαρχιακῆς βιομηχανίας, ὡς καὶ διὰ τὴν στέγασιν τοῦ προσωπικοῦ τῆς, θεωρουμένων τῶν ἔργων τούτων ὡς δημοσίας ἀφελείας.

*Άρθρον 9.

1. Ἀλλοδαπαὶ τεχνικαὶ ἐπιχειρήσεις, ἐγκαθιστάμεναι ἐν Ἑλλάδι κατόπιν ἐγκρίσεως παρεχομένης δι' ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Οἰκονομικῶν ἀπολαύουν τῶν κάτωθι δασμολογικῶν καὶ φορολογικῶν διευκολύνσεων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὸ προσωπικὸν τῶν ἐν λόγῳ ἐπιχειρήσεων ἀποτελεῖται κατὰ τὰ 4)5 τοῦλάχιστον τοῦ συνόλου τοῦ προσωπικοῦ καὶ κατὰ τὰ 3)5 τοῦλάχιστον κατὰ κατηγορίαν προσωπικοῦ ἐξ Ἑλλήνων ὑπκόων :

α) Ἀπαλλάσσονται τῆς καταβολῆς δασμῶν καὶ παρασπαιούτων τούτοις φόρων, τέλους χαρτοσήμου, εἰσφορᾶς, φόρου κύκλου ἐργασιῶν, φόρου πολυτελείας καὶ παντὸς ἐν γένει δικαιώματος ἢ κρατήσεως ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ οἰωνδῆποτε ὑφισταμένων ἢ ἐπιβληθσομένων ἐν τῷ μέλλοντι, διὰ τὰ ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ εἰσαγόμενα καὶ διὰ τὰς ὑπηρεσιακὰς ἀνάγκας τούτων ἀποκλειστικῶς προοριζόμενα μηχανήματα, ἐργαλεῖα, χάρτην (φωτογραφικόν, φωτοτυπικὸν κλπ.) σχεδιαγράμματα, ὄργανα, ἐξαρτήματα, ἀνταλλακτικὰ, ὑλικά, ἐφόδια, ἠλεκτρικὰς συσκευὰς καὶ ἐξοπλισμὸν τῶν ἐν Ἑλλάδι γραφείων τῶν, ἐξαιρέσει καυσίμων, λιπαντικῶν καὶ ἐπιβατικῶν αὐτοκινήτων, ἐφ' ὅσον ἀσχοιοῦνται ἀποκλειστικῶς εἰς ἐκτελέσιν ἐργασιῶν τὸ ἀντικείμενον τῶν ὁποίων εὑρίσκεται ἐκτὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας.

β) Ἀπαλλάσσονται ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡς καὶ παντὸς ἐν γένει τέλους, φόρου, εἰσφορᾶς ἢ κρατήσεως ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου ἢ οἰουδῆποτε τρίτου, ὑφισταμένων ἢ ἐπιβληθσομένων εἰς τὸ μέλλον διὰ τὸ εἰσόδημα τούτων τὸ κτώμενον ἐξ ἐργασιῶν, ὧν τὸ ἀντικείμενον εὑρίσκεται ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας. Τῆς αὐτῆς ἀπαλλαγῆς τυγχάνει καὶ τὸ ἀλλοδαπὸν προσωπικὸν τῆς ἐπιχειρήσεως, τὸ μὴ μονίμως διαμένον ἐν Ἑλλάδι διὰ τὰς κτωμένας παρ' αὐτοῦ ἀποδοχὰς ἐκ τῆς παροχῆς ὑπηρεσιῶν ἀφορῶν εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν αὐτῶν ὡς ἄνω ἐργασιῶν.

2. Εἶδη ἐκ τῶν ἀτελῶς εἰσαγθέντων κατὰ τὰς διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου εὐνάντι νὰ ἐπανεξαχθῶσιν ἢ μεταδιεκοθῶσιν, ἐγκρίσει τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, εἰς ἕτερα πρόσωπα δικαιούχα τῆς αὐτῆς ἀτελείας. Ἐξαιρέσει τῶν περιπτώσεων τούτων τοιαυτὰ εἶδη διατιθέμενα τυχόν ἐν Ἑλλάδι κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀποχωρήσεως τῆς ἐπιχειρήσεως ἐξ Ἑλλάδος, ὑπὸκεινται εἰς τὴν καταβολὴν τῶν κκανονισμένων δασμῶν κλπ.

3. Ἐπιτρέπεται ἢ ὑπερωριακὴ ἀπασχόλησις τοῦ ὑπαλληλικοῦ προσωπικοῦ τῶν ἀνωτέρω ἐπιχειρήσεων ἀπεριορίστως, ἐφ' ὅσον ἤθελον ἀπαιτήσῃ τούτο αἱ ἀνάγκαι αὐτῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς καταβολῆς εἰς τὸ οὕτως ἀπασχοληθσομενον προσωπικὸν τῆς νομίμου ἀποζημιώσεως.

4. Συμβάσεις καταρτισθεῖσαι μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ ἀλλοδαπῶν τεχνικῶν ἐπιχειρήσεων, παρέχουσαι εἰς ταύτας περισσοτέρα τυχόν πλεονεκτήματα τῶν διὰ τοῦ παρόντος καθοριζομένων, παραμένουσιν ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς λήξεώς των.

5. Ἐπιτρέπεται ἢ μεταξὺ Δημοσίου, ἐκπροσωπομένου ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Οἰκονομικῶν καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης ἀλλοδαπῆς τεχνικῆς ἐπιχειρήσεως, σύναψις συμβάσεως παγιοποιήσεως τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἐπὶ ὀρισμένον χρονικὸν διάστημα.

6. Τῶν διευκολύνσεων, ἀπαλλαγῶν καὶ πλεονεκτημάτων τῶν παραγράφων 1 ἕως 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τυγχάνουν καὶ αἱ ἐλληνικαὶ τεχνικαὶ ἐπιχειρήσεις, ἐν σχέσει ὅμως μόνον μὲ ἐργασίας αὐτῶν τῶν ὁποίων τὸ ἀντικείμενον εὑρίσκεται ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας, ἔστω καὶ ἂν αὐταὶ ἐκτελοῦνται ἐν ὄλω ἢ ἐν μέρει διὰ τῶν ἐν Ἑλλάδι γραφείων των.

*Άρθρον 10.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθῆτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῆτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ρόδῳ τῇ 23 Μαΐου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΡ. ΠΡΩΤΩΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΒΙΟΗΘΙΑΣ

Ν. ΜΑΡΤΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Μαΐου 1961.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4172

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 4 Ἰανουαρίου 1956 ἐν Οὐασινγκτῶν καταρτισθείσης Συμφωνίας «περὶ συμμετοχῆς εἰς τὰς δαπάνας συντηρήσεως καὶ λειτουργίας τῆς Ὑπηρεσίας Περιπολίας κατὰ τῶν Πάγων τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ».

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

*Άρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ ἀπὸ 4 Ἰανουαρίου 1956 ἐν Οὐασινγκτῶν καταρτισθεῖσα καὶ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος τὴν 23ην Φεβρουαρίου 1956 ὑπογραφείσα Συμφωνία «περὶ συμμετοχῆς εἰς τὰς δαπάνας συντηρήσεως καὶ λειτουργίας τῆς Ὑπηρεσίας Περιπολίας κατὰ τῶν πάγων τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ», ἥς τὸ αὐθεντικὸν κείμενον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὸ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχουσιν ὡς ἐξῆς:

AGREEMENT REGARDING FINANCIAL SUPPORT OF THE NORTH ATLANTIC ICE PATROL

The Governments of Belgium, Canada, Denmark, the French Republic, Greece, the Italian Republic, the Netherlands, Norway, Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America,

Considering that, in accordance with the provisions of Chapter V, Regulations 5 and 6, of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948, signed at London on June 10, 1948, the Government of the United States of America has agreed to continue the management of the North Atlantic Ice Patrol (hereinafter referred to as the «Ice Patrol») and the study and observation of ice conditions, including the dissemination of information received there from,

Desiring, in accordance with those Regulations, to determine the scale of their contributions to the support of the Ice Patrol,

Have agreed as follows :

Article 1

Basis of Contributions

Each party to the present Agreement shall contribute annually to the support of the Ice Patrol a sum determined by the ratio which the total gross tonnage of that party's vessels passing during the ice season through the regions of icebergs guarded by the Ice Patrol bears to the combined total gross tonnage of the vessels of all parties to the present Agreement passing during the ice season through the region of icebergs guarded by the Ice Patrol.

The ratio referred to in this Article shall be computed annually. For administrative convenience, contributions shall be expressed in terms of unit shares.

Article 2

Vessels to which Agreement Applies.

The vessels to which the present Agreement applies are vessels registered in countries the Governments of which are parties to this Agreement, and vessels registered in territories to which those Governments have extended the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948, in accordance with the provisions of Article XIII thereof.

Article 3

Routes Falling within Iceberg Regions.

The routes passing through the regions of icebergs guarded by the Ice Patrol are as follows :

a) Routes between Atlantic Coast ports of Canada (including inland ports approached from the North Atlantic through the Gut of Canso and Cabots Straits) and ports of Europe, Asia, or Africa approached from the North Atlantic through or north of the Straits of Gibraltar (except steamer routes which pass south of the extreme limits of ice of all types as shown on the chart annexed hereto).

b) Routes Via Cape Race, Newfoundland between Atlantic Coast ports of Canada (including inland ports approached from the North Atlantic through the Gut of Canso and Cabot Straits) west of Cape Race, Newfoundland and Atlantic Coast ports of Canada north of Cape Race, Newfoundland.

c) Routes between Atlantic and Gulf Coast ports of the United States (including inland ports approached from the North Atlantic through the Gut of Canso and Cabot Straits) and ports of Europe, Asia, or Africa approached from the North Atlantic through or north of the Straits of Gibraltar (except steamer routes which pass south of the extreme limits of ice of all types as shown on the chart annexed hereto).

d) Routes via Cape Race, Newfoundland between Atlantic and Gulf Coast ports of the United States (including inland ports approached from the North Atlantic through the Gut of Canso and Cabot Straits) and Atlantic Coast ports of Canada north of Cape Race, Newfoundland.

A Government which wishes to avail itself of the exceptions specified in sub-paragraphs (a) and (c) of the preceding paragraph with regard to vessels passing south of the extreme limits of ice of all types will furnish to the Government of the United States of America by the fifteenth of October of each year a notification in writing giving the following information with regard to each such southerly voyage : the name and gross tonnage of the vessel; the last foreign port from which the vessel departed for the United States or Canada, or the first foreign port of arrival after the vessel departed from the United States or Canada; the date of such arrival or departure; and the northernmost position (latitude and longitude) reached by the vessel when west of the 37th meridian and east of the 61st meridian.

Article 4

Ice Season.

For the purpose of calculating the tonnage of the vessels passing through the regions of icebergs guarded by the Ice Patrol, the ice season shall be considered to be the period from February 15 through July 1 of each year.

Article 5

Source of Statistics.

Statistics as to the tonnage of the vessels passing during the ice season through the regions of icebergs guarded by the Ice Patrol will be provided by the Government of the United States of America and the Government of Canada.

Article 6

Statement of Cost.

The Government of the United States of America will furnish annually to each party to the present Agreement a statement of the cost of operating the Ice Patrol.

Article 7

Previous Arrangements

The present Agreement shall replace the existing arrangements with respect to financial contributions to the North Atlantic Ice Patrol, which were proposed by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in 1948-1949 and became operative beginning with the cost of the operation of the Ice Patrol for 1950.

Article 8

Review.

In accordance with the principle expressed in Chapter V, Regulation 6 (e), of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948, the present Agreement shall be reviewed at intervals not exceeding three years with a view to determining whether amendment thereof is desirable.

Article 9

Entry into Force

The present Agreement shall enter into force on the date on which it shall have been signed on behalf of all the Governments named in the preamble to the Agreement. It shall be operative beginning with the ice

season of 1955, for which bills will be rendered in 1956.

Article 10

New Contributors.

Whenever it is evident that the shipping of a country, the Government of which is not a party to the present Agreement, is benefiting in an appreciable degree from the services of the Ice Patrol the Government of the United States of America shall so inform the other Governments parties to the Agreement. If no objection is raised by any of those Governments, the Government of the United States of America shall extend an invitation to the Government of such country to accept the Agreement.

Acceptance shall be effected by transmitting to the Government of the United States of America an appropriate notification in writing. The notification of acceptance of the Agreement shall enter into force on the date on which it is received by the Government of the United States of America and shall be operative with respect to bills rendered for the ice season of the year in which the notification has been received.

The Government of the United States of America shall notify all parties to the Agreement of the receipt of any such notification of acceptance.

Article 11

Denunciation

Denunciation of the present Agreement shall be governed by the provisions of Chapter V, Regulation 6 (h), of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Washington, in the English language, this fourth day of January 1956, in a single original to be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to the signatory Governments.

For Belgium :

SILVERCRUYS March 5th, 1956.

For Canada : G. de T. GLAZEBROOK July 5th, 1956

For Denmark : HENRIK KAUFFMANN

January 19 th, 1956

For the French Republic : CHARLES LUCET

January 6th, 1956

For Greece: GEORGE V. MELAS February 23rd, 1956

For the Italian Republic :

MANLIO BROSIΟ March 16th, 1956

For the Netherlands :

J.H. van ROIJEN For the Kingdom in Europe
February 17th, 1956

For Norway :

WILHELM MORGENSTIERNE January 10th
1956 For Sweden :

ERIK BOHEMAN January 18th, 1956

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

J.E. Coulson February 9th, 1956

For the United States of America :

HERBERT V. PROCHNOW January 4, 1956

Συμφωνία περί συμμετοχής εις τὰς δαπάνας συντηρήσεως καὶ λειτουργίας τῆς Ὑπηρεσίας Περιπολίας κατὰ τῶν Πάγων τοῦ Β. Ἀτλαντικοῦ.

Αἱ Κυβερνήσεις τοῦ Βελγίου, τοῦ Καναδά, τῆς Δανίας, τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας, τῆς Ἑλλάδος, τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, τῆς Ὁλλανδίας, τῆς Νορβηγίας, τῆς Σουηδίας, τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Ἐχούσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Κεφαλαίου V, Κανονισμοὶ 5 καὶ 6, τῆς ἐν Λονδίῳ υπογραφείσης τὴν 10ην Ἰουνίου 1948 Διεθνοῦς Συμβάσεως περὶ ἀσφαλείας τῆς ζωῆς ἐν θαλάσῃ ἢ Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀπεδέχθη νὰ συνεχίσῃ τὴν διεύθυνσιν τῆς Ὑπηρεσίας Περιπολίας Πάγων τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ (ὀνομαζομένης τοῦ λοιποῦ «περιπολίας Πάγων») καὶ τὴν μελέτην καὶ παρατήρησιν τῆς καταστάσεως τῶν πάγων, καθὼς καὶ τὴν μεταδόσιν τῶν ὑπὸ τῆς Ὑπηρεσίας ταύτης συγκεντρουμένων πληροφοριῶν.

Ἐπιθυμοῦσαι συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας τούτους νὰ καθορίσῃ τὴν κλίμακα τῶν εἰσφορῶν τῶν διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν δαπανῶν συντηρήσεως καὶ λειτουργίας τῆς Περιπολίας Πάγων.

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1ον.

Βάσις ὑπολογισμοῦ εἰσφορῶν.

Ἐκαστον τῶν διὰ τῆς παρούσης συμφωνίας συμβαλλομένων Μερῶν ὑποχρεοῦται νὰ συνεισφέρει ἑτησίως εἰς τὰς δαπάνας συντηρήσεως καὶ λειτουργίας τῆς Περιπολίας Πάγων, ποσὸν ὑπολογιζόμενον ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκάστοτε ἀναλογίας τοῦ συνόλου τῆς ὀλικῆς χωρητικότητος τῶν πλοίων τοῦ τῶν διερχομένων, κατὰ τὴν περίοδον τῶν πάγων διὰ τῶν περιοχῶν τῶν παγοβούων τῶν ἐπιτηρουμένων ὑπὸ τῆς Περιπολίας Πάγων καὶ τοῦ συνόλου τῆς ὀλικῆς χωρητικότητος τῶν πλοίων ὅλων τῶν συμμετεχόντων εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν Κρατῶν, ἄτινα διαπλέουν κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν πάγων τὰς περιοχὰς τῶν παγοβούων τὰς ἐπιτηρουμένας ὑπὸ τῆς Περιπολίας Πάγων.

Ἡ κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον ἀναλογία θὰ ὑπολογίζεται καθ' ἕκαστον ἔτος. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς διαχειρίσεως αἱ εἰσφοραὶ θὰ ἐκφράζωνται εἰς μονάδας συμμετοχῆς.

Ἄρθρον 2ον

Πλοῖα ἐφ' ὧν ἔχει ἐφαρμογὴν ἡ Συμφωνία

Ἡ παρούσα Συμφωνία ἔχει ἐφαρμογὴν ἐπὶ πλοίων νηολογημένων εἰς Χάρας αἱ Κυβερνήσεις τῶν ὁποίων συμμετέχουσι εἰς αὐτὴν ὡς καὶ ἐπὶ πλοίων νηολογημένων εἰς ἐδάφη ἐφ' ὧν αἱ κατὰ τὰ ἀνωτέρω Κυβερνήσεις ἔχουσιν ἐπεκτείνει τὴν Διεθνῆ Σύμβασιν περὶ ἀσφαλείας ἀνθρωπίνης ζωῆς ἐν θαλάσῃ τοῦ 1948 συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον XIII αὐτῆς.

Ἄρθρον 3ον

Ὅδοι ἐπιπίπτουσαι ἐντὸς τῶν περιοχῶν παγοβούων.

Ὅδοι διερχόμεναι διὰ τῶν περιοχῶν παγοβούων καὶ ἐπιτηρουμένων ὑπὸ τῆς Περιπολίας Πάγων εἶναι αἱ ἀκόλουθοι:

α) Ὅδοι μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς λιμένων τοῦ Καναδά ἐπὶ τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ (συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐσωτερικῶν λιμένων εἰς οὓς ἡ προσγείωσις γίνεται ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ διὰ τοῦ GUT OF CANSO καὶ τῶν Στενῶν CABOT) καὶ ἀφ' ἑτέρου, λιμένων τῆς Εὐρώπης, Ἀσίας ἢ Ἀφρικῆς, εἰς οὓς ἡ προσγείωσις γίνεται, ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ διὰ τῆς βορείως τοῦ Στενοῦ τοῦ Γιβραλτάρ (ἐξαιρέσει τῶν νοτίως τοῦ ἀκροτάτου ὄριου πάγων παντὸς τύπου διερχομένων θαλασσίων γραμμῶν τῶν σημειουμένων εἰς τὸν συνημμένον χάρτην,

β) Ὅδοι διὰ τοῦ ἀκρωτηρίου RACE, τῆς νήσου NEWFOUNDLAND μεταξὺ ἐφ' ἑνὸς τῶν λιμένων τοῦ Καναδά ἐπὶ τῆς Ἀτλαντικῆς Ἀκτῆς (συμπεριλαμβανομένων τῶν

έσωτερικῶν λιμένων εἰς οὓς ἡ προσγείωσις γίνεται ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ διὰ τοῦ GUT OF CANSO καὶ τῶν Στενῶν CABOT) Δυτικῶς τοῦ ἀκρωτηρίου RACE τῆς νήσου NEWFOUNDLAND καὶ ἀφ' ἑτέρου τῶν λιμένων τοῦ Καναδά ἐπὶ τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ, βορείως τοῦ ἀκρωτηρίου RACE, τῆς νήσου NEWFOUNDLAND.

γ) Ὅδοι μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς λιμένων τῶν Η. Π. Α. ἐπὶ τῆς πρὸς τὸν Ἀτλαντικὸν καὶ τὸν Κόλπον ἀκτῆς (συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐσωτερικῶν λιμένων εἰς οὓς ἡ προσγείωσις ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ γίνεται διὰ τοῦ GUT OF CANSO καὶ τῶν στενῶν τοῦ CABOT) καὶ ἀφ' ἑτέρου λιμένων τῆς Εὐρώπης, Ἀσίας ἢ Ἀφρικῆς, εἰς οὓς ἡ προσγείωσις γίνεται ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ διὰ ἢ βορείως τῶν στενῶν τοῦ Γιβραλτάρ (ἐκτὸς τῶν θαλασσιῶν γραμμῶν, αἵτινες διέρχονται νοτίως τοῦ ἀκροτάτου ὀρίου πάγων παντὸς τύπου ὡς σημειοῦνται εἰς τὸν συνημμένον χάρτην).

δ) Ὅδοι διὰ τοῦ ἀκρωτηρίου RACE τῆς νήσου NEWFOUNDLAND μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς λιμένων τῶν Η. Π. Α. ἐπὶ τῆς ἐπὶ τοῦ Ἀτλαντικοῦ καὶ τοῦ Κόλπου ἀκτῆς συμπεριλαμβανομένων ἐσωτερικῶν λιμένων, εἰς οὓς ἡ προσγείωσις γίνεται ἐκ τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ διὰ τοῦ GUT OF CANSO καὶ τῶν Στενῶν τοῦ CABOT καὶ ἀφ' ἑτέρου λιμένων τοῦ Καναδά ἐπὶ τῆς Ἀτλαντικῆς Ἀκτῆς βορείως τοῦ ἀκρωτηρίου RACE τῆς νήσου NEWFOUNDLAND.

Κράτος ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν ἐν ἑδαφίοις α' καὶ γ' τῆς προηγουμένης παραγράφου ἐξαιρέσεων διὰ πλοῖα πλέοντα νοτίως τοῦ ἀκροτάτου ὀρίου πάγων, παντὸς τύπου, ὑποχρεοῦται νὰ κοινοποιῇ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 15ης Ὀκτωβρίου ἐκάστου ἔτους ἔγγραφον δῆλωσιν περιέχουσαν τὰς ἀκολουθοῦσας πληροφορίες δι' ἕκαστον τοιοῦτον νοτίως τοῦ ὀρίου ταξείδιον, τὸ ὄνομα καὶ τὴν ὀλίγην χωρητικότητα τοῦ πλοίου, τὸν τελευταῖον ξένον λιμένα, ἐξ οὗ τὸ πλοῖον ἀπέπλευσε διὰ τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας καὶ τὸν Καναδᾶ ἢ τὸν πρῶτον ξένον λιμένα κατάπλου τοῦ πλοίου μετὰ τὸν ἀπόπλου του ἐκ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν ἢ τοῦ Καναδά, τὴν ἡμερομηνίαν τοιοῦτου ἀπόπλου καὶ κατάπλου καὶ τὸ βορειότατον σημεῖον (μῆκος καὶ πλάτος) εἰς ὃ τὸ πλοῖον ἐφθάσε δυτικῶς τοῦ 37 ου καὶ ἀνατολικῶς τοῦ 61ου μεσημβρινοῦ.

*Ἀρθρον 4ον

Ἐποχὴ τῶν Πάγων.

Διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς χωρητικότητος τῶν πλοίων, τῶν διερχομένων ἐκ τῶν περιοχῶν τῶν παγοβοῶνων, αἵτινες ἐπιτηροῦνται ὑπὸ τῆς περιπολίας Πάγων, ὡς ἐποχὴ τῶν πάγων λογίζεται ἡ περίοδος ἀπὸ 15ης Φεβρουαρίου μέχρι 1ης Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους.

*Ἀρθρον 5ον

Στατιστικαὶ Πηγαί.

Στατιστικὰ στοιχεῖα περὶ τῆς χωρητικότητος τῶν πλοίων τῶν διερχομένων διὰ τῶν περιοχῶν τῶν παγοβοῶνων, αἵτινες ἐπιτηροῦνται ὑπὸ τῆς Περιπολίας Πάγων θὰ παρέχονται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Καναδά.

*Ἀρθρον 6ον

Κατάστασις Ἐξόδων.

Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ παρέχῃ κατ' ἔτος εἰς ἕκαστον τῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμφωνία συμβαλλομένων κατάστασιν τῶν δαπανῶν λειτουργίας τῆς Περιπολίας Πάγων.

*Ἀρθρον 7ον

Προηγούμεναι Συμφωνίαι.

Ἡ παρούσα Συμφωνία ἀντικαθιστᾷ τὰς ὑφισταμένας τοιαύτας ὡς πρὸς τὰς χρηματικὰς συνεισφορὰς πρὸς τὴν Περιπολίαν Πάγων Β. Ἀτλαντικοῦ αἵτινες εἶχον προταθῆ ἐν ἔτει 1948—49 ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας

καὶ εἶχον τεθῆ ἐν ἰσχύι ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν δαπανῶν λειτουργίας τῆς περιπόλου διὰ τὸ 1950.

*Ἀρθρον 8ον

Ἀναθεώρησις.

Συμφώνως πρὸς τὴν ἐν Κεφαλαίῳ κανονισμὸν 6 (E) τῆς Διεθνούς Συμβάσεως διὰ τὴν ἀσφάλειν τῆς ζωῆς ἐν θαλάσῃ τοῦ 1948 διατυπωμένην ἀρχὴν ἢ παρούσα Συμφωνία θὰ ἀναθεωρηθῆ κατὰ διαστήματα μὴ ὑπερβαίνοντα τὴν τριετίαν, πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως καθορίζεται ἐὰν ἀπαιτῆται τροποποίησις ταύτης.

*Ἀρθρον 9ον

Ἐναρξίς ἰσχύος.

Ἡ παρούσα συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύι ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ὑπογραφῆς της ὑφ' ὄλων τῶν ἐν τῷ προομίῳ ἀναφερομένων Κυβερνήσεων, τῆς ἐφαρμογῆς της ἀρχομένης ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐποχῆς τῶν πάγων τοῦ 1955, διὰ τὴν ὁποίαν οἱ λογαριασμοὶ θὰ ὑποβληθοῦν τῷ 1956.

*Ἀρθρον 10ον

Νέα Συνεισφέροντα Μέλη.

Ὅποτεδήποτε ἤθελε καταστῆ προφανές ὅτι ἡ Ναυτιλια χώρας π. ο. σ. μὴ μετεχούσης εἰς τὴν παρούσαν συμφωνίαν ἐπωφελεῖται σημαντικῶς τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Περιπολίας Πάγων, ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς εἰδοποιεῖ περὶ αὐτοῦ τὰς Κυβερνήσεις τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν.

Ἐν περιπτώσει μὴ διατυπώσεως ἀντιρρήσεως τινος ἐκ μέρους αὐτῶν ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, προσκαλεῖ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Χώρας ταύτης ὅπως προσχωρήσῃ εἰς τὴν παρούσαν συμφωνίαν.

Ἡ προσχώρησις ἐνεργεῖται διὰ κοινοποιήσεως σχετικῆς ἐγγράφου δηλώσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Ἡ κοινοποίησις αὕτη ἰσχύει ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ ἐφαρμόζεται διὰ τοὺς λογαριασμοὺς τῆς ἐποχῆς τῶν πάγων τοῦ ἔτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἐλήθη ἡ κοινοποίησις.

Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὑποχρεοῦται νὰ κοινοποιῇ πρὸς ἅπαντα τὰ διὰ τῆς παρούσης Συμβαλλόμενα Μέλη τὴν λήψιν πάσης τοιαύτης δηλώσεως προσχωρήσεως.

*Ἀρθρον 11ον

Καταγγελία.

Τὰ τῆς καταγγελίας τῆς παρούσης Συμφωνίας διέπονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ Κεφαλαίου V, Κανονισμὸς 6 (B) τῆς Διεθνούς Συμβάσεως περὶ ἀσφαλείας τῆς ζωῆς ἐν θαλάσῃ τοῦ 1948.

ΕἰΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ οἱ ὑποφαινόμενοι ὑπέγραψαν δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, τὴν παρούσαν συμφωνίαν.

EGENETO, ἐν Οὐάσιγτωνί, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν τῇ 4 Ἰανουαρίου 1956 εἰς ἓν πρωτ. τυπον ὑπερ θά κατατεθῆ εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἥτις θὰ διαβιβάζῃ κεχυρωμένα ἀντίγραφα αὐτοῦ εἰς τὰς συμβαλλομένας Κυβερνήσεις.

Διὰ τὸ Βέλγιον: SILVERCRUYS 5 Μαρτίου, 1956

Διὰ τὸν Καναδᾶ :

G. DE T. CLAKEBROOK 5. Ἰουλίου 1956

Διὰ τὴν Δανίαν :

HENRIK KAUFFMANN 19 Ἰανουαρίου 1956

Διὰ τὴν Γαλλικὴν Δημοκρατίαν :

CHARLES LUCET 6 Ἰανουαρίου 1956

Διὰ τὴν Ἑλλάδα :

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β. ΜΕΛΑΣ 23 Φεβρουαρίου 1956

Διὰ τὴν Ἰταλικὴν Δημοκρατίαν :

MANLIO BROSIO 16 Μαρτίου 1956

Διά τὰς κάτω Χώρας :

J. H. VAN ROIJEN Διά τὸ ἐν Εὐρώπῃ Βασίλειον
17 Φεβρουαρίου 1956

Διά τὴν Νορβηγίαν :

WILHELM MOPGENSTIERNE 10 Ἰανουαρίου 1956

Διά τὴν Σουηδίαν :

ERIK BOHEMAN 18 Ἰανουαρίου 1956

Διά τὸ Ἠνωμένον Βασίλειον τῆς Μ. Βρετανίας καὶ
Βορείου Ἴρλανδίας :

J.E. COULSON 9 Φεβρουαρίου 1956

Διά τὰς Ἠνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς :

HERBERT V. PROCHNO 4 Ἰανουαρίου 1956

*Ἄρθρον 2.

Καθ' ἑκαστον οικονομικὸν ἔτος ἐγγράφεται εἰς τὸν προ-
πολογισμὸν τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας ἡ ἀπαι-
τούμενη δαπάνη διὰ τὴν συμφώνως πρὸς τὴν διὰ τοῦ ἄρθρου

1 κυρουμένην Συμφωνίαν συμμετοχῆν τῆς Ἑλλάδος εἰς
τὰς δαπάνας τῆς Ὑπηρεσίας Περιπολίας κατὰ τῶν Πάγων
τοῦ Βορείου Ἀτλαντικοῦ.

Ὁ παρὼν Νόμος φηρισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἠ-
μῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος
τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Μαΐου 1961.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΑΙΑΣ

Ε. ΑΒΕΡΦ - ΤΟΧΙΤΣΑΣ

Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Μαΐου 1961.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ